

InspirAIR® Side Premium

NOTICE DE PARAMÉTRAGE

CONFIGURATION GUIDE

PARAMETRIERANLEITUNG

HANDLEIDING VOOR HET INSTELLEN VAN PARAMETERS

MANUAL DE PARAMETRIZACIÓN

ISTRUZIONI PER LE IMPOSTAZIONI

FR

EN

DE

NL

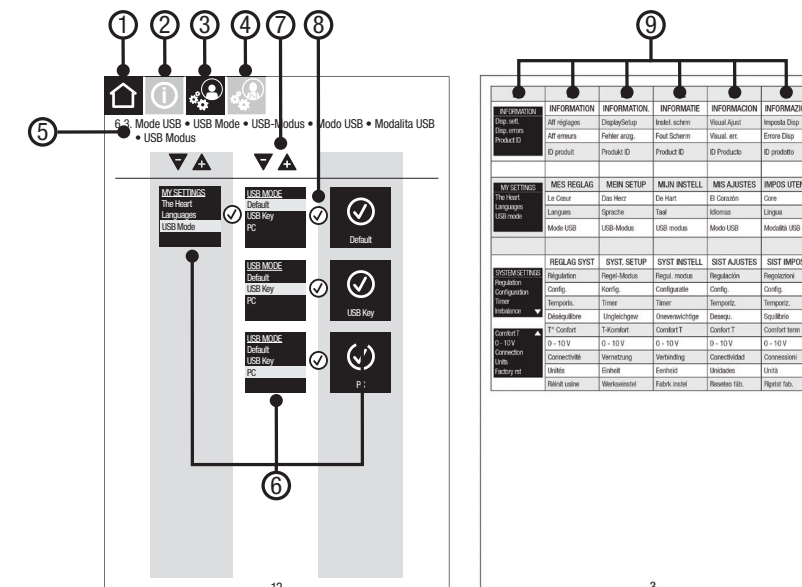
ES

IT



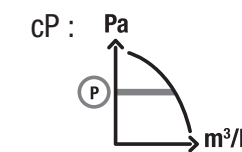
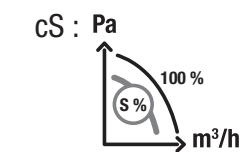
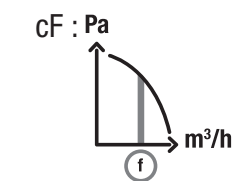
Aldes-InspirAIRSidePremium-Sett-11027542C - 05/2021 - Imprimé en France/Printed in France

SENS DE LECTURE • READ DIRECTION • BEDEUTUNG DER LESE • BELANG VAN HET LEZEN • SENTIDO DE LA LECTURA • IMPORTANZA DELLA LETTURA

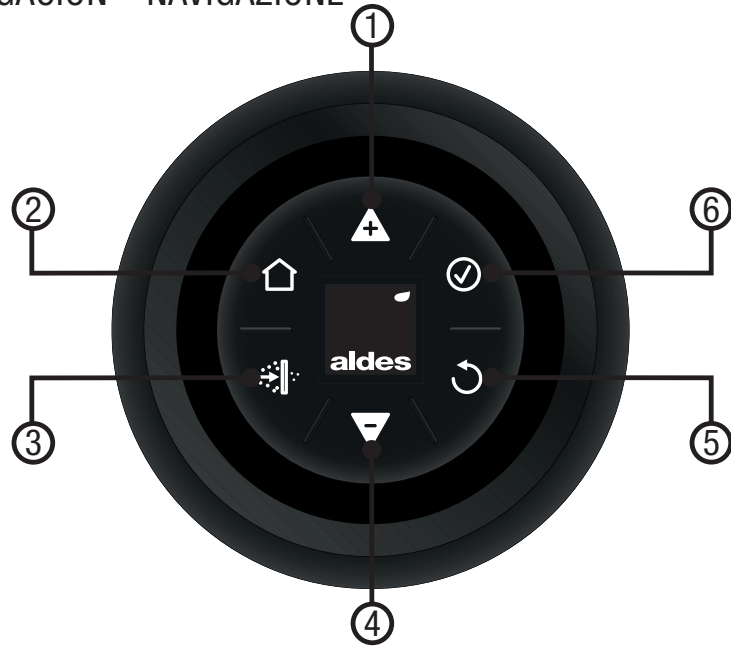


	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Menu principal	Main menu	Hauptmenü	Hoofdmenu	Menú principal	Menu principale
2	Menu informations	Information menu	Informationsmenü	Informatie menu	Menú información	Menu di informazioni
3	Menu réglage utilisateur final	End-user settings menu	Enduser Einstellungsmenü	Eindgebruiker instelmenu	Menú ajustes usuario final	Menu utente finale
4	Menu réglage professionnel	System settings menu	Systemeinstellung menü	Systeem instellingen menu	Menú ajustes experto	Menu impostazioni di sistema
5	Fonction	Function	Funktion	Functie	Función	Funzione
6	Etapas de navigation	Navigation steps	Navigationsschritte	Navigatie stappen	Pasos de navegación	Passaggi di navigazione
7	Sélection +/-	Selection +/-	Auswahl +/-	Selectie +/-	Selección +/-	Selezione +/-
8	Validation	Validation	Bestätigung	Bevestiging	Validación	Convalida
9	Traductions	Translations	Übersetzungen	Vertaalwerk	Traducciones	Traduzioni

LÉGENDE • KEY • LEGENDE • VERKLARING • LEYENDA • LEGENDA



NAVIGATION • NAVIGATION • NAVIGATION • NAVIGATIE •
NAVEGACIÓN • NAVIGAZIONE



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Précédent	Back	Zurück	Vorige	Anterior	Precedente
2	Menu principal	Main menu	Hauptmenü	Hoofdmenu	Menú principal	Menu principale
3	Informations Filtres	Filter information	Informationen Filter	Informatie over filters	Información Filtrros	Informazioni Filtri
4	Suivant	Next	Weiter	Volgende	Siguiente	Continua
5	Annule et revient dans le menu précédent	Cancel and return to previous menu	Abbruch und Rückkehr ins vorherige Menü	Annuleren en teruggaan naar het vorige menu	Cancela y vuelve al menú anterior	Annulla e torna al menù precedente
6	Validation du choix actif	Valid active selection	Bestätigung der aktiven Auswahl	Huidige keuze valideren	Validación de la elección activa	Convalida della scelta attiva



- FR** 2 minutes avant mise en veille
- EN** 2 minutes before standby
- DE** 2 Minuten, bevor Standby
- NL** 2 minuten voor de stand-by
- ES** 2 minutos antes de espera
- IT** 2 minuti prima di stand-by

SOMMAIRE • CONTENTS • INHALT • INHOUD • ÍNDICE • SOMMARIO

1. PREMIÈRE MISE EN ROUTE • FIRST START UP • ZUERST INBETRIEBNAHME • EERSTE INBEDRIJFSTELLING • PRIMERA PUESTA EN MARCHA • PRIMA MESSA IN OPERA	1
1.1. Sélection Pays • Selection of country • Länderauswahl • Land selecteren • Selección del país • Selezione Paese.....	1
2. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM • MENÚ PRINCIPAL • SIDE PAGE.....	2
3. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUALIZACIÓN AJUSTES • IMPOSTA DISP	4
3.1. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración Francia • Regolazione & Configurazione France ..	4
3.2. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europa • Regolazione & Configurazione Europe ..	6
4. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER • FOUT SCHERM • VISUALIZACIÓN ERRORES • ERRORE DISP	8
5. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID • ID PRODUCTO • ID PRODOTTO	8
6. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZÓN • CORE.....	10
6.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslag • Latidos • Battito.....	10
6.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua	10
6.3. Mode USB • USB Mode • USB-Modus • Modo USB • Modalita USB • USB Modus.....	12
6.4. Paramétrage avec PC • Configuration with PC • Parametrierung mit PC • Configureren met een pc • Configuración con PC • Programmazione da PC	14
6.5. Paramétrage avec PC via le Coeur • Configuration with PC via Core interface • Parametrierung mit PC über die Programmierschnittstelle • Configureren met een pc via de interface-unit • Configuración con PC a través de la interfaz Hombre-Máquina • Programmazione da PC tramite l'interfaccia	16
7. RÉGLAGES SYSTÈME • SYSTEM SETTINGS • SYSTEM-EINSTELLUNGEN • SYSTEME INSTELLINGEN • AJUSTES SISTEMA • SISTEMA IMPOSTAZIONI.....	18
7.1. Code Mode installateur • Installer mode code • Code Installateurmodus • Pincode Installateursmenu • Código Modo instalador • Codice Modalità installatore	18
7.2. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración Francia • Regolazione & Configurazione France ..	20
7.3. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europa • Regolazione & Configurazione Europe	24
7.4. Temporisation • Timer • Timer • Timer • Temporización • Temporizzazione.....	28
7.5. Déséquilibre • Imbalance • Ungleichgewicht • Onevenwichtige • Desequilibrio • Squilibrio	28
7.6. Température Confort • Comfort temperature • Komfort-Temperatur • Comfort-temperatuur • Temperatura Confort • Temperatura Comfort.....	30
7.7. 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V	30
7.8. Connectivité • Connection • Vernetzung • Verbinding • Conectividad • Connessioni	32
7.9. Unités • Units • Einheit • Eenheid • Unidades • Unità	34
7.10. Réinitialisation • Reset • Wiederherstellen • Instellingen • Reseteo • Ripristino.....	36
8. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER • FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI	38
9. CLÉ USB • USB DRIVE • USB-STICK • USB-STICK • PEN DRIVE USB • CHIAVETTA USB	39
9.1. Menu USB • USB Menu • Menü USB • USB-Menu • Menü USB • Menu USB.....	39
9.2. Paramétrage par clé USB • Configuration via USB drive • Parametrierung über USB-Stick • Configureren met een USB-stick • Configuración mediante pen drive USB • Programmazione da chiavetta USB.....	41



FR

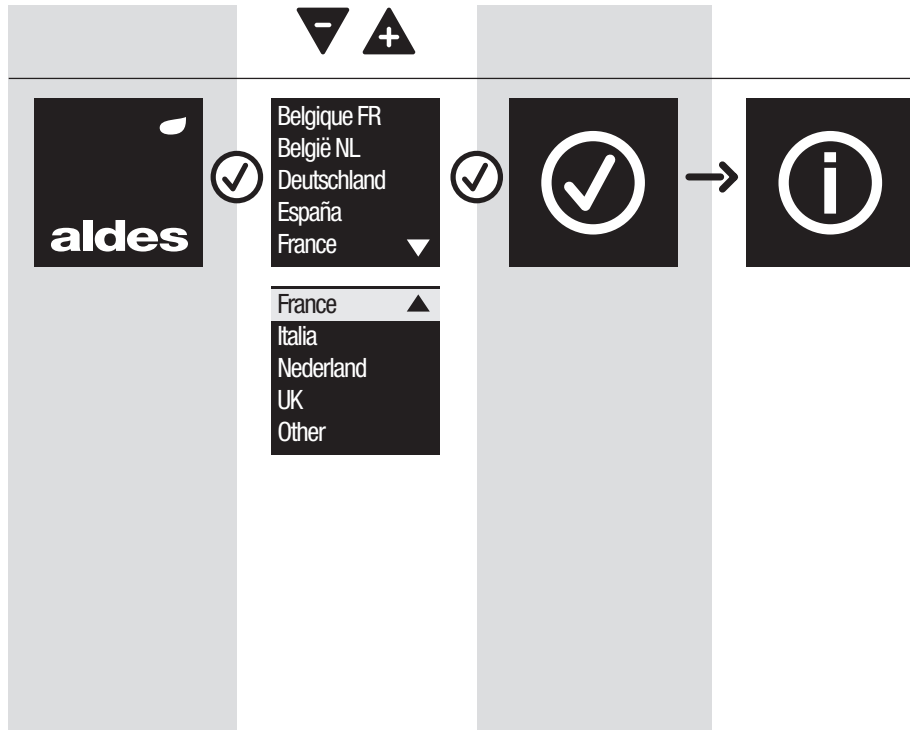
PENSEZ A VOUS ENREGISTRER

Enregistrez votre **InspirAIR® Side** en ligne et soyez assurés de profiter de votre garantie dans les meilleures conditions. Munissez-vous de votre numéro de série présent sur le produit, puis flashez ce QR Code et/ou rendez-vous sur le site www.support.aldes.com



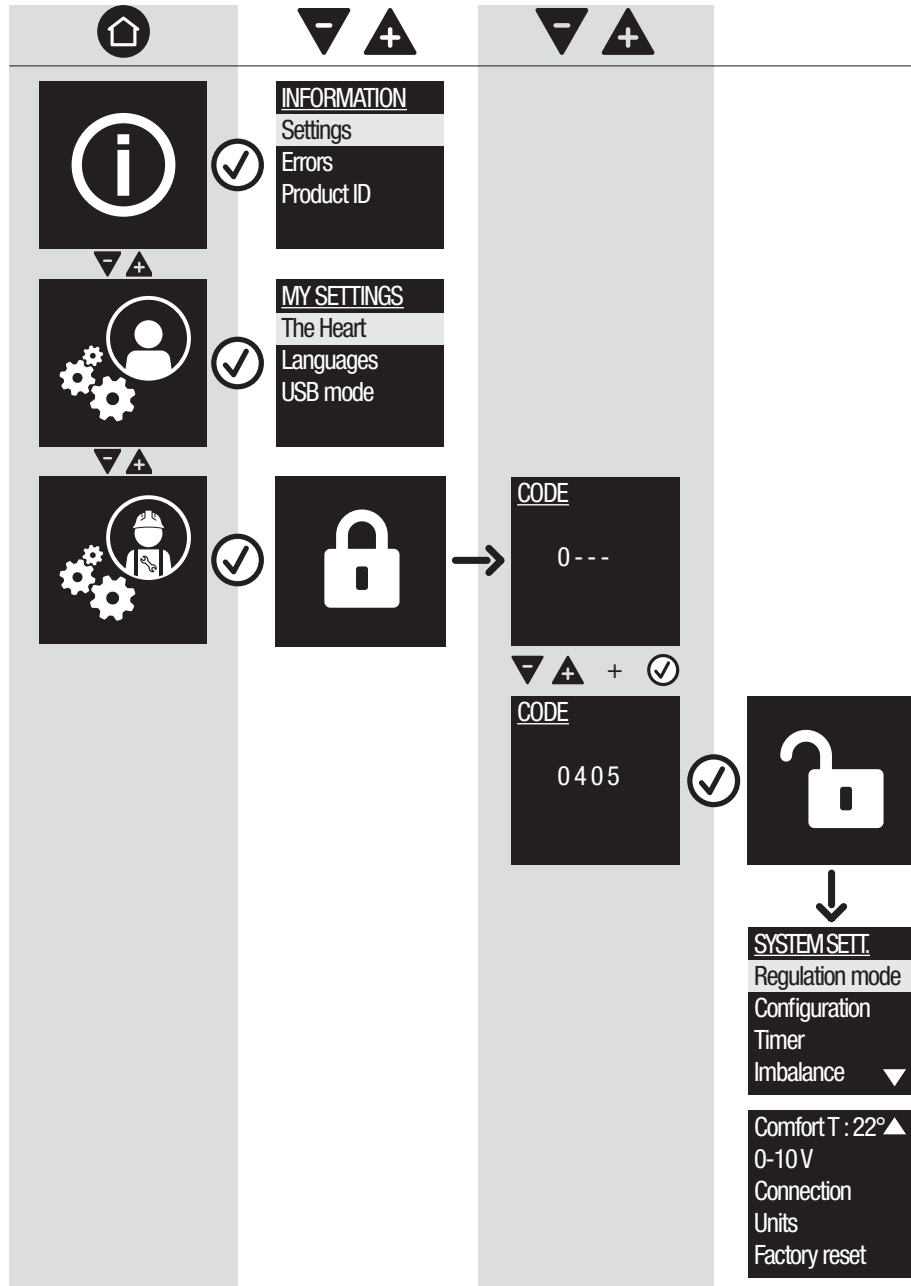
1. PREMIÈRE MISE EN ROUTE • FIRST START UP • ZUERST INBETRIEBNAHME • EERSTE INBEDRIJFSTELLING • PRIMERA PUESTA EN MARCHA • PRIMA MESSA IN OPERA

1.1. Sélection Pays • Selection of country • Länderauswahl • Land selecteren • Selección del país • Selezione Paese





2. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM .
 MENÚ PRINCIPAL • HOME PAGE





EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
MY SETTINGS	MES RÉGLAG.	MEIN SETUP	MIJN INSTELL.	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
The Heart	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
Languages	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
USB mode	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
SYSTEM SETT.	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
Regulation mode	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Configuration	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Timer	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Imbalance ▼	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
Connection	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Units	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Factory reset	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica



3. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUALIZACIÓN AJUSTES • IMPOSTA DISP

3.1. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración Francia • Regolazione & Configurazione France

DE/EN/ES/IT/NL : cf 3.2, page 6



INFOS
Réglages
Erreurs
ID produit



AFF. RÉGLAG.
Régulation : Auto...
En cours : N1
Type de log. : T2
Salle de bain : 1 ▼

AFF. RÉGLAG.
Salle de bain : 1 ▲
WC : 1
Cellier : 0
Tempo.N0 : 30j. ▼

AFF. RÉGLAG.
Tempo. N2 : 00:30
Tempo. N3 : 08:00
Filtres : 9 mois
T° Confort : 22°



FR	EN	DE	NL	ES	IT
INFOS	INFORMATION	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Réglages	Settings	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Erreurs	Errors	Fehler	Fout	Errores	Errore
ID produit	Product ID	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
AFF RÉGLAG.	DISPLAY SETT.	DISPLAYSETUP	INTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
Régulation : Auto...	Regulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
En cours : N1	On going	Laufend	Lopend	En curso	In corso
Type de log. : T2	Type of dwelling	Art der Unterkunft	Woningsoort	Tipo de vivienda	Tipo di abitazione
Salle de bain : 1 ▼	Bathroom	Badezimmer	Badkamer	Cuarto de baño	Bagno
AFF RÉGLAG.					
Salle de Bain : 1 ▲	WC	WC	WC	WC	WC
WC : 1	Storeroom	Vorratsraum	Berging	Despensa	Ripostiglio
Cellier : 0	Timer L0 : 00:00	Timer N0 : 00:00	Timer N0 : 00:00	Tempo. N0 : 00:00	Tempo. L0 : 30g.
Tempo. N0 : 30j. ▼	Timer L2 : 00:00	Timer N2 : 00:00	Timer N2 : 00:00	Tempo. N2 : 00:00	Tempo. L2 : 00:30
AFF RÉGLAG.	Timer L3 : 00:00	Timer N3 : 00:00	Timer N3 : 00:00	Tempo. N3 : 00:00	Tempo. L3 : 08:00
Tempo.N2:00:30 ▲	Filters	Filter	Filter	Filtros	Filtri
Tempo.N3:08:00	Comfort T°	T-Komfort	Comfort T°	T° confort	Comfort termico
Filtres : 9 mois					
T° Confort : 22°					



3.2. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europa • Regulazione & Configurazione Europe



INFORMATION

Settings

Errors

Product ID



DISPLAY SETT.

Regulation: Airflow

On going : L1

Level 0 : 100m³/...

Level 1 : 120... ▼

DISPLAY SETT.

Level 2 : 210m³/... ▲

Level 3 : 240m³/...

Filters : 9 months

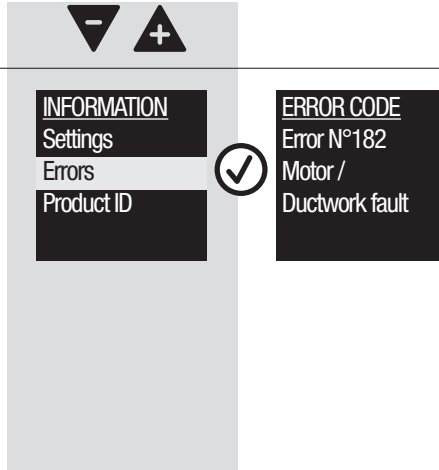
Comfort T° : 22°



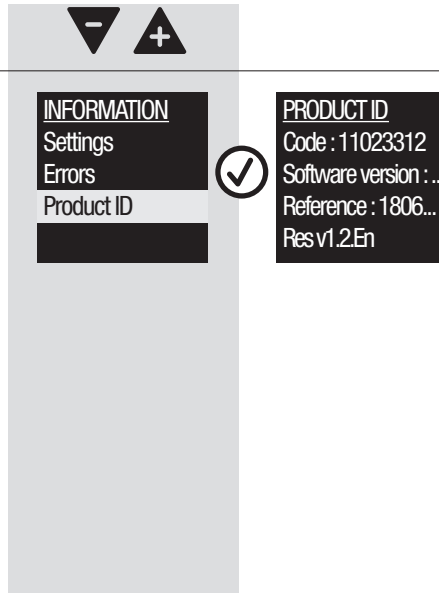
EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Erroros	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
DISPLAY SETT.	AFF. RÉGLAG.	DISPLAYSETUP	INSTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
Regulation : Airflow	Régulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
On going : L1	En cours	Laufend	Lopend	En curso	In corso
Level 0 : 100m³/..	Niveau 0	Niveau 0	Niveau 0	Nivel 0	Livello 0
Level 1 : 120.. ▼	Niveau 1	Niveau 1	Niveau 1	Nivel 1	Livello 1
DISPLAY SETT.	Niveau 2	Niveau 2	Niveau 2	Nivel 2	Livello 2
Level 2 : 210m³/... ▲	Niveau 3	Niveau 3	Niveau 3	Nivel 3	Livello 3
Level 3 : 240m³/... Filters : 9 months Comfort T° : ...	Tempo. Filtre	Filter	Filter	Filtros	Filtri
	Temp. Confort	T-Komfort	Comfort Temp.	Temp. Confort	Comfort termico



4. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER
• FOUT SCHERM • VISUALIZACIÓN ERRORES • ERRORE DISP



5. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID •
ID PRODUCTO • ID PRODOTTO





EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
ERROR CODE	CODE ERREUR	FEHLERCODE	FOUTCODE	CÓDIGO ERROR	CODICE ERR.
Error N°182 : Motor / Ductwork fault	Erreur N°182 : Problème Moteur / Réseau	Fehler N°182 : Problem mit dem Motor or im Netz	Fout N°182 : Motorprobleem / Kokerstelselprobleem	Error N°182 : Problemas motor y red	Errore N°182 : Problema motore / Rete
Error N°183 : Motor / Ductwork fault	Erreur N°183 : Problème Moteur / Réseau	Fehler N°183 : Problem mit dem Motor or im Netz	Fout N°183 : Motorprobleem / Kokerstelselprobleem	Error N°183 : Problemas motor y red	Errore N°183 : Problema motore / Rete
Error N°239 : Discharge temperature sensor defective	Erreur N°239 : Sonde T° Rejet défectueuse	Fehler N°239 : Temperatursensor für verbrauchte Luft defekt	Fout N°239 : Temperatuursensor van afvoer defect	Error N°239 : Sonda de temperatura descarga defectuosa	Errore N°239 : Sonda di temperatura scarico difettosa
Error N°240 : Outdoor temperature sensor defective	Erreur N°240 : Sonde T° Extérieure défectueuse	Fehler N°240 : Temperatursensor für den Aussenbereich defekt	Fout N°240 : Buitentemperatuursensor defect	Error N°240 : Sonda de temperatura exterior defectuosa	Errore N°240 : Sonda di temperatura esterna difettosa
Error N°241 : Air supply temperature sensor defective	Erreur N°241 : Sonde T° Insufflation défectueuse	Fehler N°241 : Temperatursensor für die Zuluft defekt	Fout N°241 : Inblaastemperatuursensor defect	Error N°241 : Sonda de temperatura insuflación defectuosa	Errore N°241 : Sonda di temperatura immissione difettosa
Error N°251 : CMEV temperature sensor defective	Erreur N°251 : Sonde T° VMC défectueuse	Fehler N°251 : Temperatursensor der Lüftungsanlage defekt	Fout N°251 : Temperatuursensor van ventilatiesysteem defect	Error N°251 : Sonda de temperatura VMC defectuosa	Errore N°251 : Sonda di temperatura VMC difettosa
Error N°81 : BCA Bus problem	Erreur N°81 : Problème BCA Bus	Fehler N°81 : Problem mit BCA Bus	Fout N°81 : BCA Bus probleem	Error N°81 : Problema BCA Bus	Errore N°81 : Problema BCA Bus
Error N°82 : Air supply temperature too low	Erreur N°82 : Température d'insufflation trop basse	Fehler N°82 : Zulufttemperatur zu niedrig	Fout N°82 : Inblaastemperatuur te laag	Error N°82 : Temperatura de insuflación demasiado baja	Errore N°82 : Temperatura immissione troppo bassa
PRODUCT ID	ID PRODUIT	PRODUKT ID	PRODUCT ID	ID PRODUCTO	ID PRODOTTO
Code : 11023312	Code	Code	Code	Código	Codice
Software version : ..	Version software	Softwareversion	Softversie	Versión software	Versione software
Reference : 1806... Res v1.2.En	Serial Number	Produktcode	Referentie	Referencia	Riferimento



6. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZÓN • CORE

6.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslag • Latidos • Battito

The screenshot shows three panels of the 'THE HEART' settings menu. Each panel has a minus (-) and plus (+) icon at the top. The first panel shows 'MY SETTINGS' with 'The Heart', 'Languages', and 'USB Mode'. The second panel shows 'THE HEART' with 'Beats', 'Standby', and 'IAQ (Indoor Air Qu...'. The third panel shows 'THE HEART' with 'Beats', 'Standby', and 'IAQ'. Checkmarks are visible next to 'The Heart', 'Beats', 'Standby', and 'IAQ' in the second and third panels.

6.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua

The screenshot shows three panels of the 'LANGUAGES' settings menu. Each panel has a minus (-) and plus (+) icon at the top. The first panel shows 'MY SETTINGS' with 'The Heart', 'Languages', and 'USB Mode'. The second panel shows 'LANGUAGES' with 'Deutsch', 'English', 'Español', and 'Français'. The third panel shows 'LANGUAGES' with 'Español', 'Français', 'Italiano', and 'Nederlands'. Checkmarks are visible next to 'Languages', 'Deutsch', and 'Nederlands' in the second and third panels.



EN	FR	DE	NL	ES	IT
MY SETTINGS	MES REGLAGES	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
The Heart	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
Languages	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
USB Mode	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
THE HEART	LE CŒUR	DAS HERZ	DE HART	EL CORAZON	CORE
Beats	Battements	Schläge	Hartslag	Latidos	Battito
Standby	Veille	Standby	Standby	Espera	Standby
IAQ (Indoor Air Q...)	QAI (Qualité d'Air Intérieur)	ILQ (Innenraum-Luftqualität)	IAQ (Indoor Air Quality)	CAI (Calidad de Aire Interior)	Sonda ambiente IAQ
LANGUAGES	LANGUES	SPRACHE	TAAL	IDIOMAS	LINGUA
Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch
English	English	English	English	English	English
Español	Español	Español	Español	Español	Español
Français ▼	Français	Français	Français	Français	Français
LANGUAGES					
Español ▲					
Français					
Italiano					
Nederlands					



6.3. Mode USB • USB Mode • USB-Modus • Modo USB • Modalita USB
• USB Modus

MY SETTINGS
The Heart
Languages
USB Mode

USB MODE
Default
USB Key
PC

USB MODE
Default
USB Key
PC

USB MODE
Default
USB Key
PC

Default

USB Key

PC

cf. p. 35

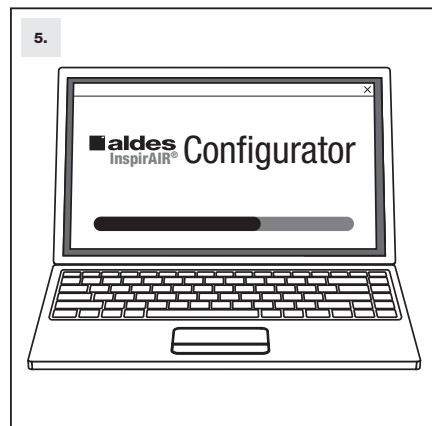
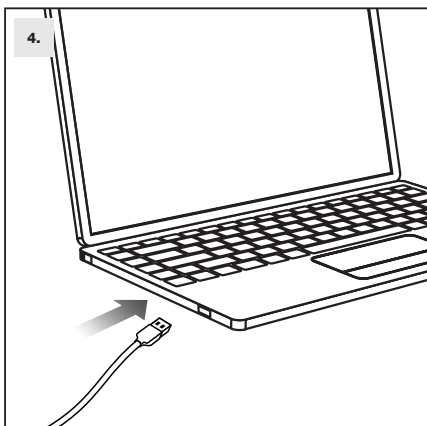
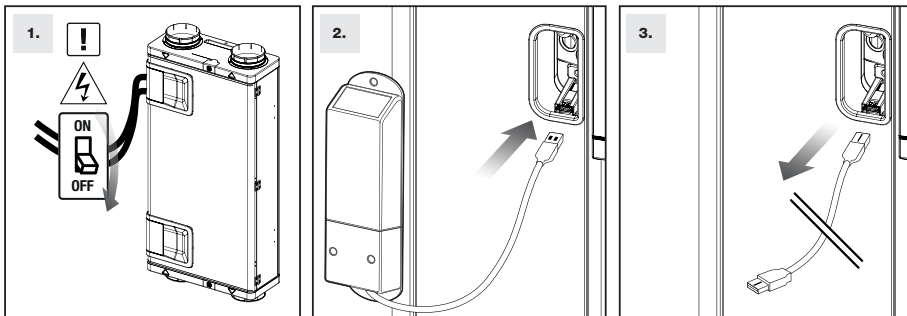
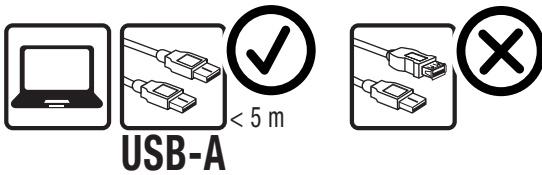


EN	FR	DE	NL	ES	IT
MY SETTINGS The Heart Languages USB Mode	MES REGLAGES	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
USB.MODE Default USB Key PC	MODE USB	USB-MODUS	USB MODUS	MODO USB	MODALITA USB
	Par défaut	Standardmäßige	Standaard	Por defecto	Per default
	Clé USB	USB-Stick	USB-Stick	Memoria USB	USB
	PC	PC	Laptop	PC	PC



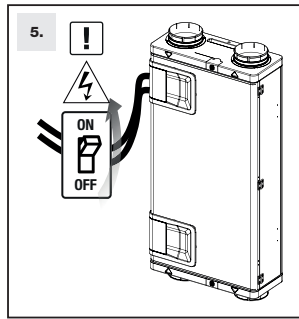
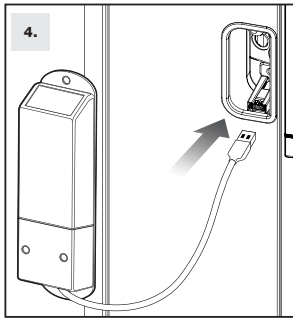
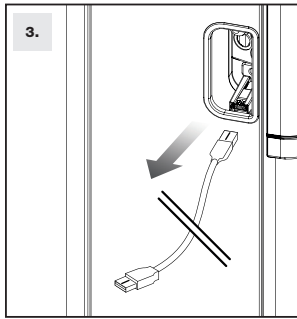
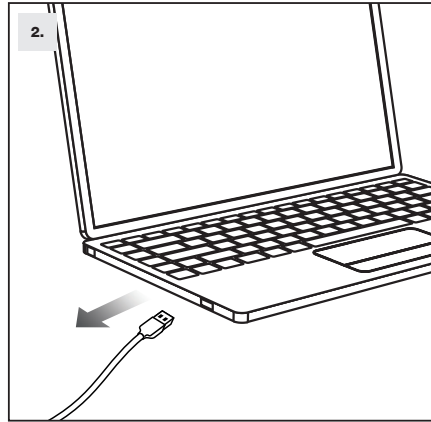
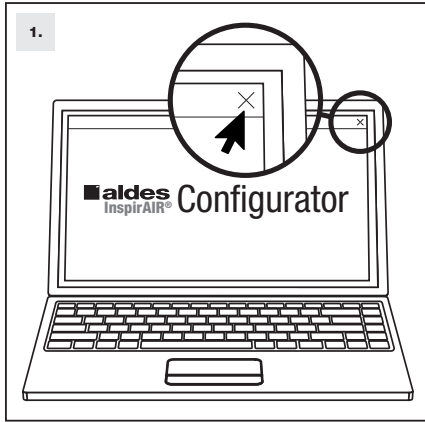
6.4. Paramétrage avec PC • Configuration with PC • Parametrierung mit PC • Configureren met een pc • Configuración con PC • Programmazione da PC

6.4.1 Début de paramétrage • Start configuration • Start der Parametrierung • Begin van het configureren • Inicio de configuración • Inizio della programmazione





6.4.2 Fin de paramétrage • End of configuration • Ende der Parametrierung • Einde van het configureren
 • Final de configuración • Fine della programmazione



FR La même configuration peut-être utilisée sur un nombre infini d'InspirAIR® Side de même taille (150, 240 ou 370).

EN The same configuration can be used on an infinite number of InspirAIR® Side units of the same size (150, 240 or 370).

DE Dieselbe Konfiguration kann auf einer unendlichen Anzahl an InspirAIR® Side derselben Größe (150, 240 oder 370) verwendet werden.

NL Dezelfde configuratie kan worden gebruikt op een oneindig aantal InspirAIR® Side van dezelfde grootte (150, 240 of 370).

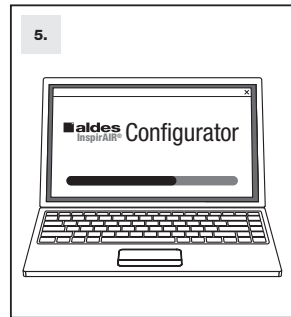
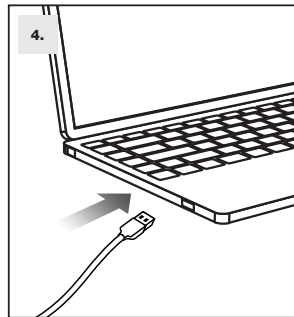
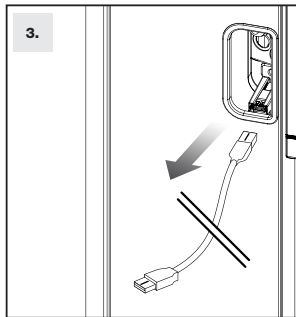
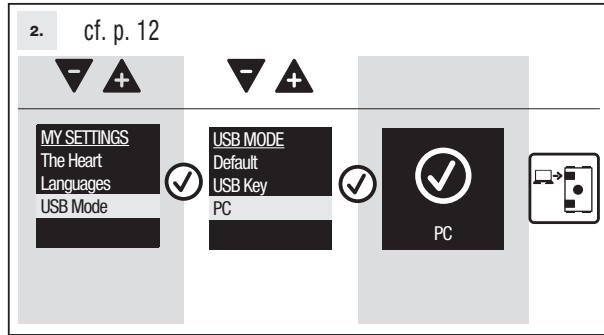
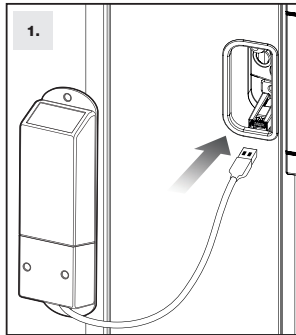
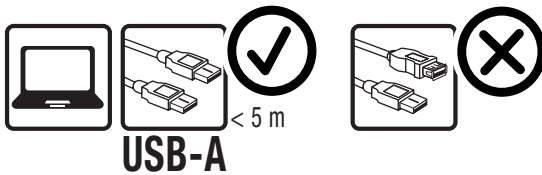
ES La misma configuración puede ser utilizada en un número infinito de InspirAIR® Side del mismo tamaño (150, 240 o 370).

IT La stessa configurazione può essere utilizzata su un numero illimitato di InspirAIR® Side della stessa dimensione (150, 240 o 370).



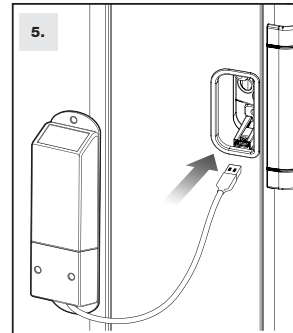
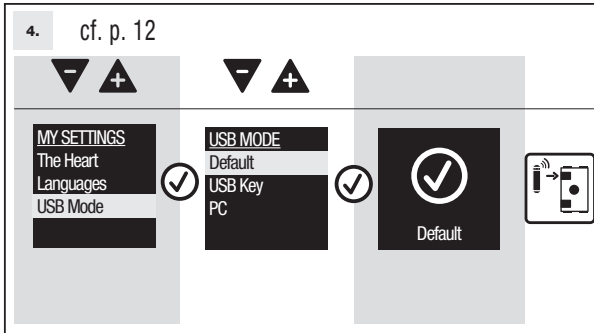
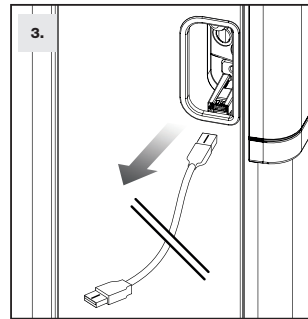
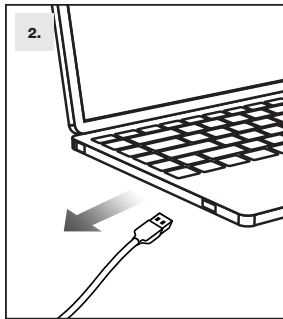
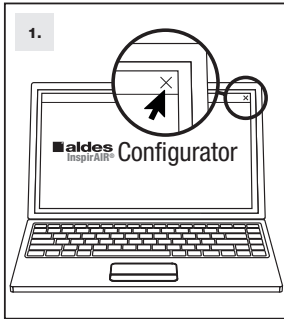
6.5. Paramétrage avec PC via le Coeur • Configuration with PC via Core interface • Parametrierung mit PC über die Programmierschnittstelle • Configureren met een pc via de interface-unit • Configuración con PC a través de la interfaz Hombre-Máquina • Programmazione da PC tramite l'interfaccia

6.5.1 Début de paramétrage • Start configuration • Start der Parametrierung • Begin van het configureren • Inicio de configuración • Inizio della programmazione





6.5.2 Fin de paramétrage • End of configuration • Ende der Parametrierung • Einde van het configureren
 • Final de configuración • Fine della programmazione



FR

La même configuration peut-être utilisée sur un nombre infini d'InspirAIR® Side de même taille (150, 240 ou 370).

EN

The same configuration can be used on an infinite number of InspirAIR® Side units of the same size (150, 240 or 370).

DE

Dieselbe Konfiguration kann auf einer unendlichen Anzahl an InspirAIR® Side derselben Größe (150, 240 oder 370) verwendet werden.

NL

Dezelfde configuratie kan worden gebruikt op een oneindig aantal InspirAIR® Side van dezelfde grootte (150, 240 of 370).

ES

La misma configuración puede ser utilizada en un número infinito de InspirAIR® Side del mismo tamaño (150, 240 o 370).

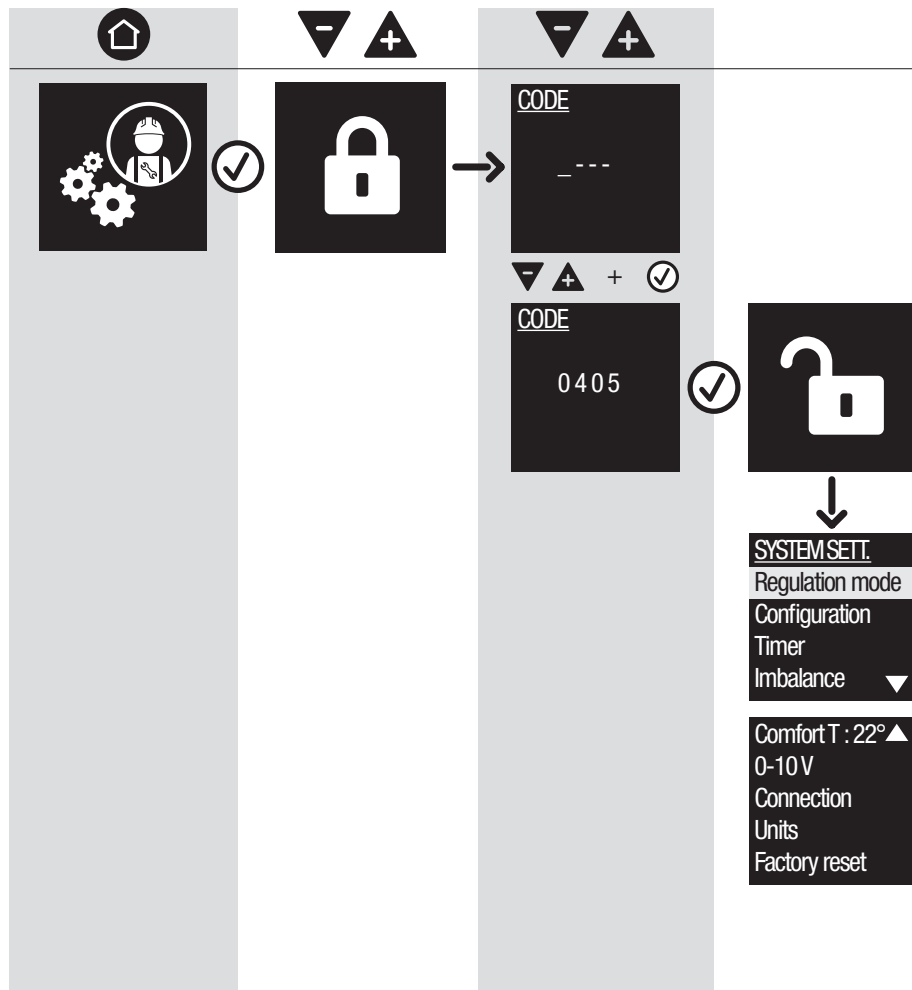
IT

La stessa configurazione può essere utilizzata su un numero illimitato di InspirAIR® Side della stessa dimensione (150, 240 o 370).



7. RÉGLAGES SYSTÈMES • SYSTEM SETTINGS • SYSTEM-EINSTELLUNGEN • SYSTEEM INSTELLINGEN • AJUSTES SISTEMA • SISTEMA IMPOSTAZIONI

7.1. Code Mode installateur • Installer mode code • Code Installateurmodus • Pincode Installateursmenu • Código Modo instalador • Codice Modalità installatore





EN	FR	DE	NL	ES	IT
CODE 0405	CODE 0405	CODE 0405	CODE 0405	CÓDIGO 0405	CODICE 0405
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SETT.	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Regulation mode	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Configuration	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Timer	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Imbalance ▼	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
Comfort T : 22° ▲	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
0-10 V	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Connection	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Units	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
Factory reset					



7.3. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulating & Configuratie France • Regulación & Configuración Francia • Regulazione & Configurazione France

- +		- +		
RÉGLAG. SYST. Régulation Configuration ✓ Temporisation Déséquilibre ▼		RÉGULATION Autoréglable ✓ Hygroréglable ✓ Vitesse		
T° Confort : 22° ▲ 0-10 V Connectivité Unités Réinit. usine		RÉGULATION Autoréglable ✓ Hygroréglable ✓ Vitesse		
		RÉGULATION Autoréglable ✓ Hygroréglable ✓ Vitesse		



FR	EN	DE	NL	ES	IT
	SYSTEM SETT.	SYST.SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
RÉGLAG. SYST.	Regulation mode	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Régulation	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Temporisation	Timer	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Déséquilibre ▼	Imbalance	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
	Comfort T	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
T° Confort : 22° ▲	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
0-10 V	Connection	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Connectivité	Units	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Unités	Factory reset	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
Réinit. usine					
	REG.MODE	REGEL-MODUS	REGUL.MODUS	REGULACION	REGOLAZIONI
RÉGULATION	Self-balanced	Selbstregend	Constant debiet	Autorregulable	Autoregolabile
Autoréglable	Humidity-controlled	Feuchtgeregelt	Vocht gestuurd	Higrorregulable	Igrorregolabile
Hyroréglable	Speed	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità
Vitesse					



Navigation icons: Home, Information, User, Settings.

Navigation: - +

REGLAG. SYST.	CONFIG.	TYPE DE LOG.	
Régulation	Type logement	T2	T2
Configuration ✓	Salle de bain	T3	
Temporisation	WC	T4	
Déséquilibre ▼	Cellier	T5	
T° Confort : 22° ▲	CONFIG.	SALLE DE BAIN	1 Salle de bain
0-10 V	Type logement	1	
Connectivité	Salle de bain	2	
Unités	WC	3	
Réinit. usine	Cellier	4	
	CONFIG.	WC	1 WC
	Type logement	0	
	Salle de bain	1	
	WC	2	
	Cellier	3	
	CONFIG.	CELLIER	0 Cellier
	Type logement	0	
	Salle de bain	1	
	WC	2	
	Cellier	3	

Navigation: - +



FR	EN	DE	NL	ES	IT
	SYSTEM SETT.	SYST.SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
RÉGLAG. SYST.	Regulation mode	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Régulation	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Configuration	Timer	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Temporisation	Imbalance	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Déséquilibre ▼	Comfort T	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
T° Confort : 22° ▲	Connection	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
0-10 V	Units	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Connectivité	Factory reset	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
Unités					
Réinit. usine					
	CONFIG.	KONFIG.	CONFIGURATIE	CONFIG.	CONFIG.
CONFIG.	Type of dwelling	Art der Unterkunft	Woningsoort	Tipo de vivienda	Tipo di abitazione
Type logement	Bathroom	Badezimmer	Badkamer	Cuarto de baño	Bagno
Salle de bain	WC	WC	WC	WC	WC
WC	Storeroom	Vorratsraum	Berging	Dispensa	Ripostiglio
Cellier					



7.4. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europa • Regulazione & Configurazione Europe

▼ ▲

<div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">SYSTEM SETT.</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Regulation mode</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Configuration ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Timer</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Imbalance ▼</div> <div style="background-color: #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Comfort T : 22° ▲</div> <div style="background-color: #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">0-10 V</div> <div style="background-color: #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Connection</div> <div style="background-color: #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Units</div> <div style="background-color: #ccc; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Factory reset</div>	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressure ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressure ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressur ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div>	<div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 20px 0; margin-bottom: 20px;"> ✓ Airflow </div> <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 20px 0; margin-bottom: 20px;"> ✓ Pressure </div> <div style="background-color: #333; color: white; text-align: center; padding: 20px 0;"> ✓ Speed </div>
--	--	---



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
REG. MODE Airflow Pressure Speed	RÉGULATION	REGEL-MODUS	REGUL. MODUS	REGULACION	REGOLAZIONI
	Débit	Volumenstrom	Debiet	Caudal	Portata
	Pression	Druck	Druk	Presión	Pressione
	Vitesse	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità



Navigation icons: Home, Information, User, Settings.

Navigation: - +

SYSTEM SET. Regulation mode Configuration ✓ Timer Imbalance ▼	CONFIG. L0 : 100 m ³ /h ✓ L1 : 120 m ³ /h ✓ L2 : 210 m ³ /h ✓ L3 : 240 m ³ /h ✓	CONFIG. L0 100 m ³ /h ✓	✓ L0 : 100 m ³ /h
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	CONFIG. L0 : 100 m ³ /h ✓ L1 : 120 m ³ /h ✓ L2 : 210 m ³ /h ✓ L3 : 240 m ³ /h ✓	CONFIG. L1 120 m ³ /h ✓	✓ L1 : 120 m ³ /h
	CONFIG. L0 : 100 m ³ /h ✓ L1 : 120 m ³ /h ✓ L2 : 210 m ³ /h ✓ L3 : 240 m ³ /h ✓	CONFIG. L2 210 m ³ /h ✓	✓ L2 : 210 m ³ /h
	CONFIG. L0 : 100 m ³ /h ✓ L1 : 120 m ³ /h ✓ L2 : 210 m ³ /h ✓ L3 : 240 m ³ /h ✓	CONFIG. L3 240 m ³ /h ✓	✓ L3 : 240 m ³ /h



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
CONFIG. L0 : 100 m³/h L1 : 120 m³/h L2 : 210 m³/h L3 : 240 m³/h	CONFIG.	KONFIG.	CONFIGURATIE	CONFIG.	CONFIG.
	N0	N0	N0	N0	L0
	N1	N1	N1	N1	L1
	N2	N2	N2	N2	L2
	N3	N3	N3	N3	L3



7.5. Temporisation • Timer • Timer • Timer • Temporización • Temporizzazione

00:00 =

Indefinite period/Durée indéterminée/auf unbestimmte Zeit/onbepaalde tijd/Duración indeterminada/ indefinitamente

7.6. Déséquilibre • Imbalance • Ungleichgewicht • Onevenwichtige • Desequilibrio • Squilibrio

0% =

-50% =

+50% =



EN	FR	DE	NL	ES	IT
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
TIMER Filters Purification	TEMPORIS.	TIMER	TIMER	TEMPORIZ.	TEMPORIZ.
	Filtres	Filter	Filter	Filtros	Filtri
	Purification	Reinigung	Luchtzuivering	Purificación	Ventilazione
FILTER TIMER 3 months 6 months 9 months 12 months	TEMPO. FILTRE	FILTERTIMER	FILTERTIMER	TEMPO FILTRO	TEMPO FILTRI
	3 mois	3 Monate	3 maand	3 meses	3 mesi
	6 mois	6 Monate	6 maand	6 meses	6 mesi
	9 mois	9 Monate	9 maand	9 meses	9 mesi
	12 mois	12 Monate	12 maand	12 meses	12 mesi
PURIF. TIMER 30 days	TEMPO. PURIF.	REINIG. TIMER	ZUIVER. TIMER	TEMPO PURIF.	VENTILAZIONE
	30 jours	30 Tage	30 dagen	30 días	30 giorni
IMBALANCE L0 L1 L2 L3	DÉSÉQUILIBRE	UNGLEICHGEW	ONEVENWICHT.	DESEQUILIBRIO	SQUILIBRIO
	N0	N0	N0	N0	L0
	N1	N1	N1	N1	L1
	N2	N2	N2	N2	L2
	N3	N3	N3	N3	L3



7.7. Température Confort • Comfort temperature • Komfort-Temperatur •
 Comfort-temperatuur • Temperatura Confort • Temperatura Comfort

- +

SYSTEMSETT.
 Regulation mode
 Configuration
 Timer
 Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
 0-10 V
 Connection ✓
 Units
 Factory reset

COMFORT T
 22° ✓

22° ✓

: 10° ≤ T° ≤ 30°
COMFORT

7.8. 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V

- + - +

Comfort T : 22°
 0-10 V
 Connection ✓
 Units
 Factory reset

0-10 V
 CO2 sensor Aldes
 Proportional ✓
 Other

CO2 Aldes ✓

0-10 V
 CO2 sensor Aldes
 Proportional ✓
 Other

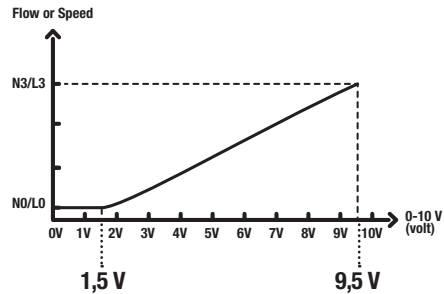
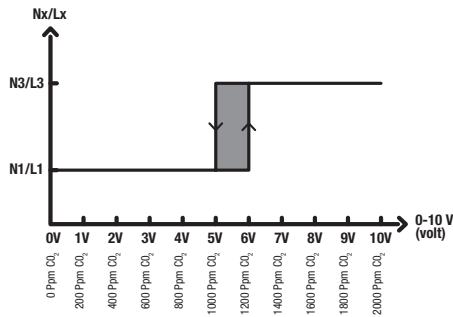
Proportional ✓



EN	FR	DE	NL	ES	IT
SYSTEM.SETT.	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
Regulation mode	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Configuration	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Timer	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Imbalance ▼	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
0-10V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
Connection	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Units	Unités	Einheit	Einheid	Unidades	Unità
Factory reset	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
0-10V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
CO2 sensor Aldes	Capteur CO2 Aldes	CO2 Sensor Aldes	CO2-sensor Aldes	Sensor CO2 Aldes	Sensore CO2 Aldes
Proportional	Proportionnel	Proportional	Evenredige	Proporcional	Proporzionale
Other	Autre	Sonstiges	Ander	Otro	Altro

CO2 Sensor Aldes

0-10V Proportional



- FR** Non compatible avec les autres fonctions de contrôle : contrôle à distance, Aldes Connect App

- EN** Not compatible with other control functions: remote control, Aldes Connect App...

- DE** Nicht mit den anderen Steuerfunktionen kompatibel: Fernsteuerung, Aldes Connect App

- NL** Niet compatibel met andere bedieningsfuncties: afstandsbediening, Aldes Connect App

- ES** No compatible con las otras funciones de control: control remoto, Aldes Connect App

- IT** Non compatibile con le altre funzioni di controllo: controllo remoto, Aldes Connect App



7.9. Connectivité • Connection • Vernetzung • Verbindung • Conectividad • Conessioni



SYSTEM SETT.
Regulation mode
Configuration
Timer
Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
0-10 V
Connection ✓
Units
Factory reset

CONNECTION
BCA Bus : 0
3-speed remot...
4-speed remot...
Aldes Modem : 0

CONNECTION
BCA Bus
3-speed remot...
4-speed remot...
Aldes Modem : 0

CONNECTION
BCA Bus
3-speed remot...
4-speed remot...
Aldes Modem : 0

CONNECTION
BCA Bus
3-speed remot...
4-speed remot...
Aldes Modem : 0



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM.SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
CONNECTION BCA Bus : 0 3-speed remot... 4-speed remot... Aldes Modem : 0	CONNECTIVITÉ	VERNETZUNG	VERBINDING	CONECTIVIDAD	CONNESSIONI
	BCA Bus	BCA-Bus	BCA Bus	BCA Bus	BCA Bus
	IHM 3V	3-Stufen-Fernbedienung	3 snelheden afstandsbediening	Telemando 3 velocidades	Telecomando 3 velocità
	IHM 4V	4-Stufen-Fernbedienung	4 snelheden afstandsbediening	Telemando 4 velocidades	Telecomando 4 velocità
	Modem Aldes	Aldes Modem	Aldes Modem	Modem Aldes	Modem Aldes



7.10. Unités • Units • Einheit • Eenheid • Unidades • Unità

- + - +

SYSTEM SETT.
Regulation mode
Configuration
Timer
Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
0-10 V
Connection ✓
Units
Factory reset

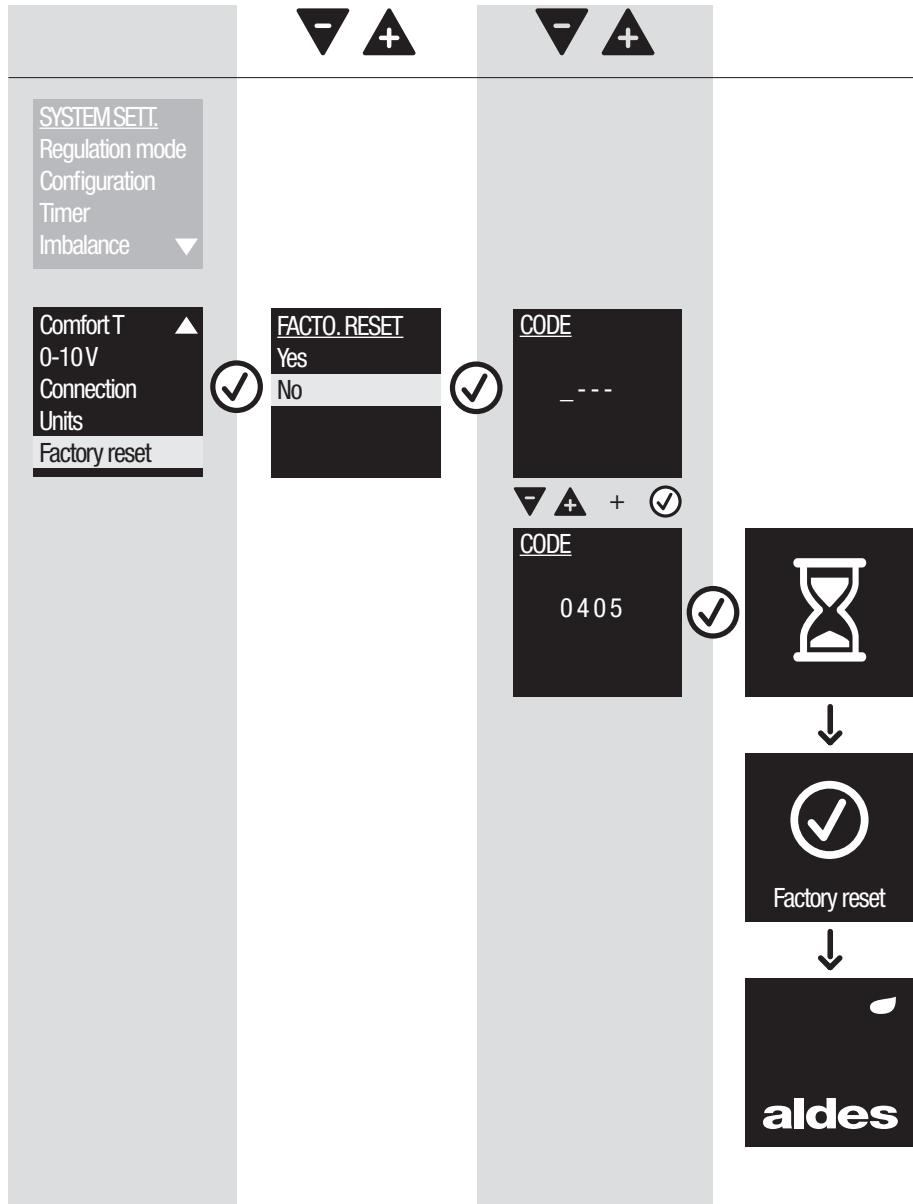
UNITS Pressure ✓ Airflow ✓ Speed	PRESSURE Pa ✓	Pa ✓
UNITS Pressure ✓ Airflow ✓ Speed	AIRFLOW m³/h ✓ l/s	m³/h ✓
UNITS Pressure ✓ Airflow ✓ Speed	SPEED % ✓	% ✓



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET.	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Regulation mode	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Configuration	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Timer	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Imbalance ▼	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
Comfort T : 22° ▲	0-10 V	0 - 10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
0-10 V	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Connection	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Units	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
Factory reset					
UNITS	UNITÉS	EINHEIT	EENHEID	UNIDADES	UNITA
Pressure	Pression	Druck	Druk	Presión	Pressione
Airflow	Débit	Volumenstrom	Debiet	Caudal	Portata
Speed	Vitesse	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità



7.11. Réinitialisation • Reset • Wiederherstellen • Instellingen • Reseteo • Ripristino

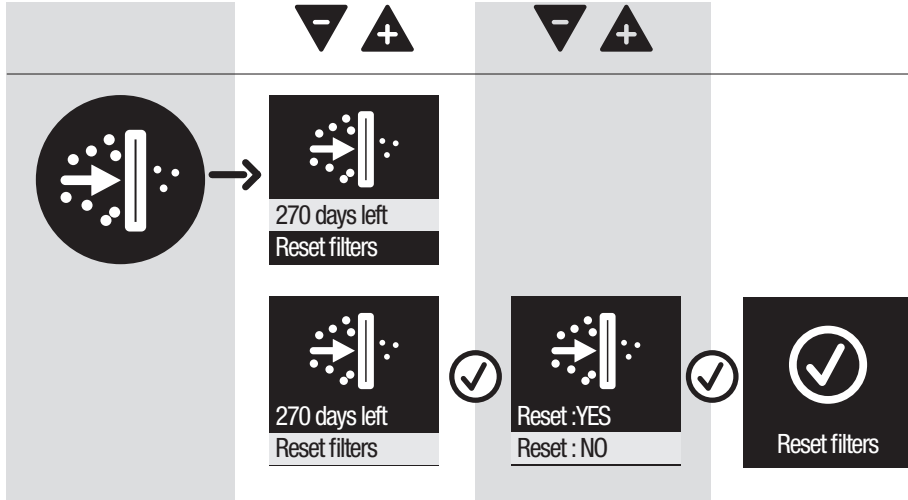




EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM.SETT.	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
Regulation mode	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
Configuration	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
Timer	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Imbalance ▼	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
Comfort T : 22° ▲	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
0-10 V	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
Connection	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
Units	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
Factory reset					
FACTO. RESET	RÉINIT. USINE	WERKSEINST.	FABRIEK INST.	RESETEO FAB.	RIPRIS. DI FAB
Yes	Oui	Ja	Ja	Sí	Si
No	Non	Nein	Nee	No	No



8. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER •
 FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI

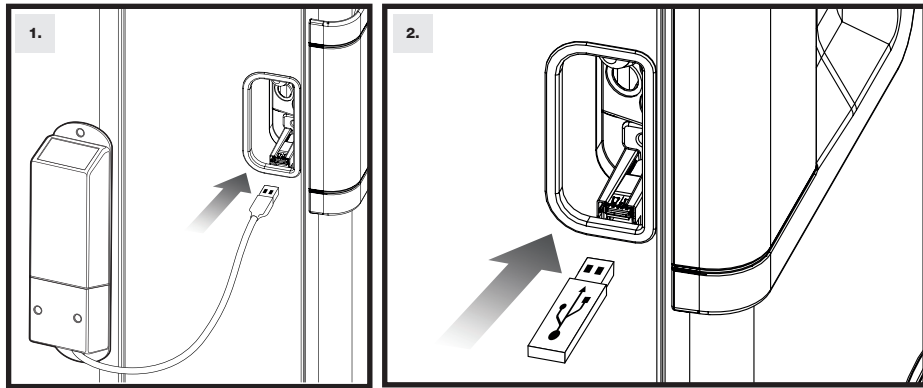


EN	FR	DE	NL	ES	IT
	FILTRES	FILTER	FILTER	FILTROS	FILTRI
	Reste 270 jours	270 Tage verbleibend	Er resten 270 dagen	Queda 270 días	Rimane 270 giorni
	Reset Filtres	Reset Filter	Reset filter	Reseteo de filtros	Ripristino dei filtri
	Reset : OUI	Reset : YA	Reset : JA	Reseteo : SÍ	Ripristino : SI
	Reset : NON	Reset : NEIN	Reset : NEE	Reseteo : NO	Ripristino : NO



9. CLÉ USB • USB DRIVE • USB-STICK • USB-STICK • PEN DRIVE USB • CHIAVETTA USB

9.1 Menu USB • USB menu • Menü USB • USB-menu • Menú USB • Menu USB



FR Exécution automatique à l'insertion d'une clé USB.

Si rien ne s'est passé au bout de 10 secondes, vérifier «Mode USB = Key» en section 6.3

EN Automatic execution after inserting a USB key.

If nothing happens after 10 seconds, check «Mode USB=Key» in section 6.3.

DE Autorun nach einem USB-Stick Einfügen.

Wenn nach 10 Sekunden nichts passiert, „Mode USB=Key“ in Abschnitt 6.3 überprüfen

NL Autorun na het plaatsen van een USB-stick.

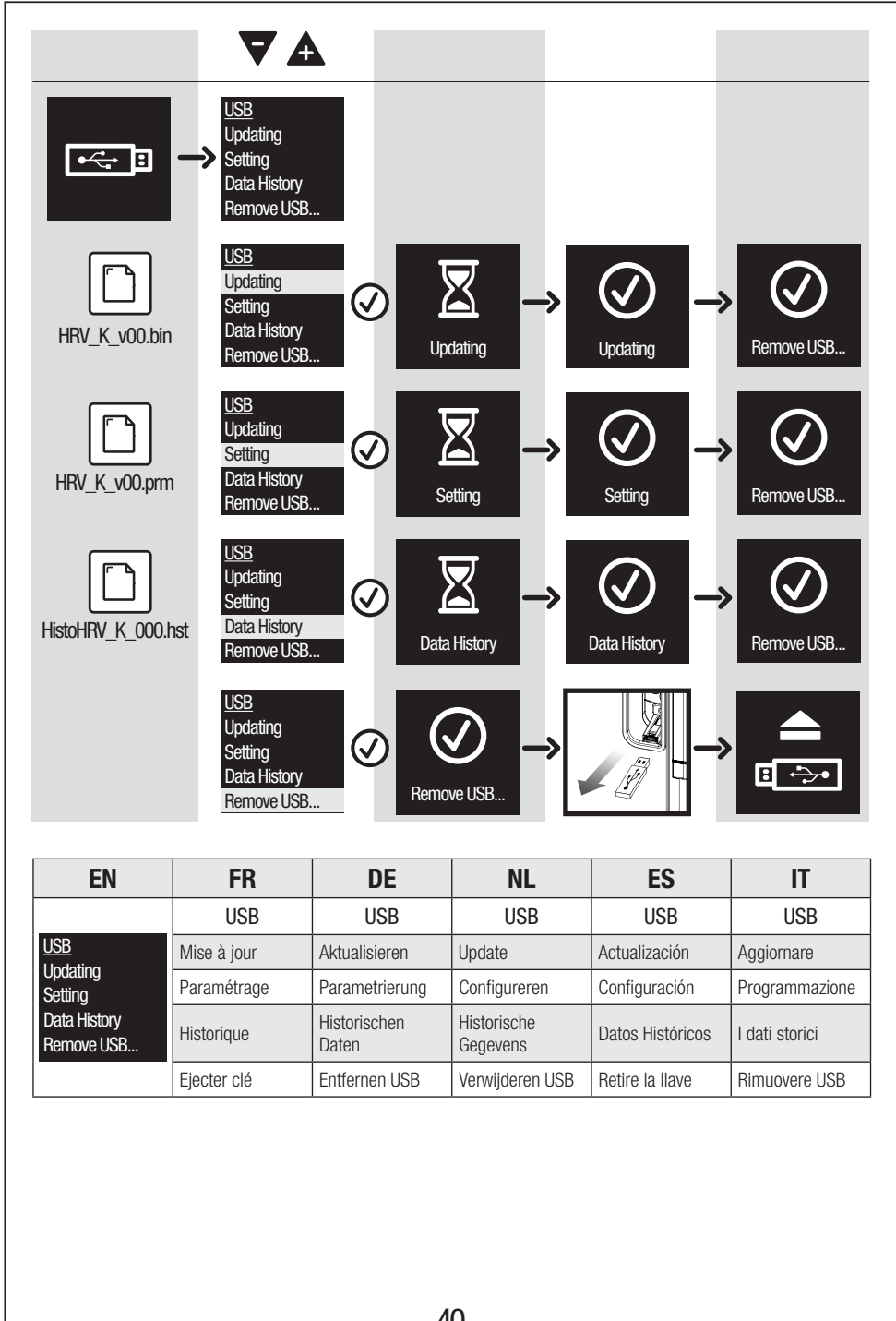
Controleer «USB Mode=Key» in paragraaf 6.3 als er na 10 seconden niets gebeurt

ES Ejecución automática después de insertar una llave USB.

Si no ocurre nada al cabo de 10 segundos, compruebe «Modo USB=Key» en la sección 6.3

IT Autorun dopo aver inserito una chiave USB.

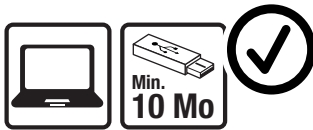
Se dopo 10 secondi non succede niente, verificare «Mode USB=Key» alla sezione 6.3





	EN	FR	DE	NL	ES	IT
HRV_K_v00.bin	Update: product software update	Mise à jour : mise à jour du software du produit	Aktualisierung: Aktualisierung der Produkt- Software	Update: update van de productsoftware	Actualización: actualización del software del producto	Aggiornamento: aggiornamento del software del prodotto
HRV_K_v00.prm	Setting parameters: injecting the installation parameters	Paramétrage: injection des paramètres de l'installation	Parametrierung: Einspielen der Parameter der Installation	Configuratie: invoer van de instellingen van de installatie	Configuración: inyección de los parámetros de la instalación	Programmazione: inserimento dei parametri dell'impianto
HistoHRV_K_000.hst	History: recording the machine's errors and events	Historique: relevé des erreurs et événements de la machine	Historie: Auflistung der Fehler und Ereignisse an der Maschine	Geschiedenis: registratie van fouten en gebeurtenissen van het apparaat	Histórico: listado de los errores y eventos de la máquina	Storico: elenco degli errori e degli eventi della macchina

9.2 Paramétrage par clé USB • Configuration via USB drive • Parametrierung über USB-Stick • Configurieren met een USB-stick • Configuración mediante pen drive USB • Programmazione da chiavetta USB



FR Une seule configuration peut être enregistrée par clé USB.

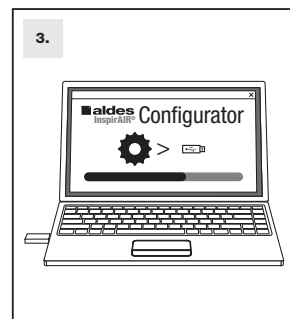
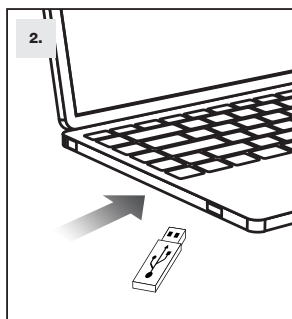
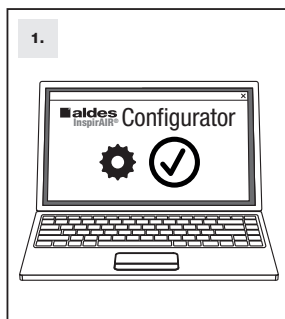
EN Only one configuration can be saved on a USB drive.

DE Eine einzige Konfiguration kann über USB-Stick gespeichert werden.


NL Op een USB-stick kan maar één configuratie tegelijk worden opgeslagen.

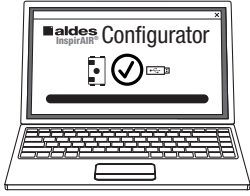
ES Mediante un pen drive USB sólo puede guardarse una configuración.


IT Può essere salvata una sola configurazione per chiavetta USB.

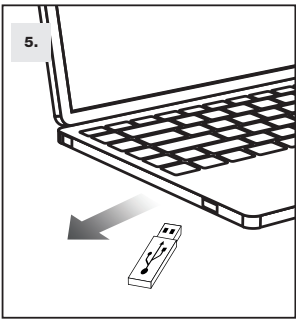





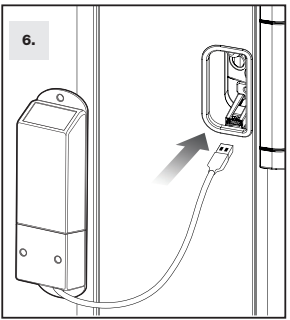
4.  HRV_K_v00.prm




5. 



6. 



7. cf. p. 12



MY SETTINGS


- The Heart
- Languages
- USB Mode


USB MODE

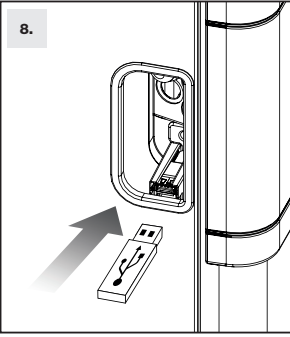
- Default
- USB Key
- PC

USB Key


cf. p. 39



8. 



9.



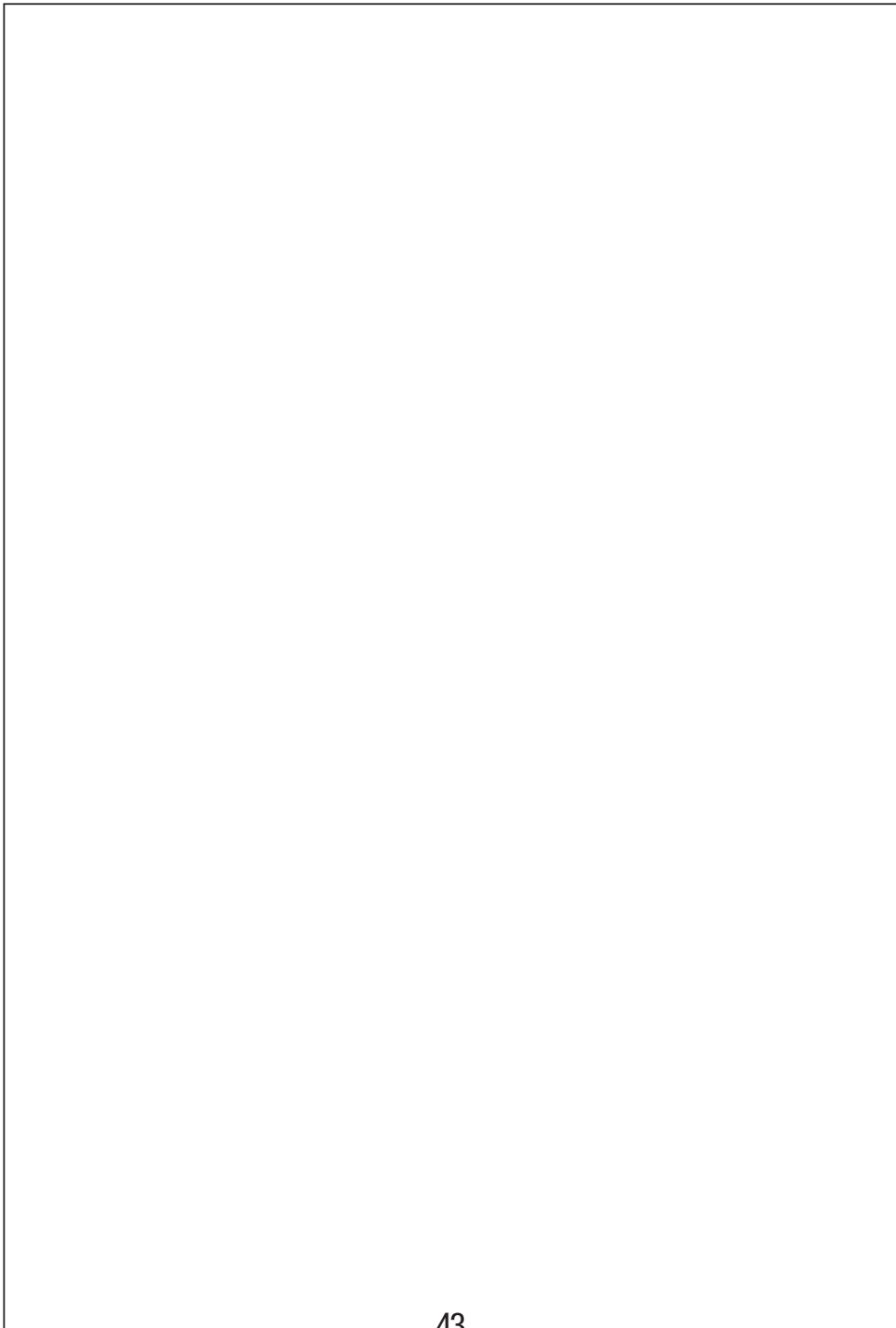
USB

- Updating
- Setting
- Data History
- Remove USB...

Setting

Setting

Remove USB...





Catégorie • Category	Adresse (Décimal) Address (Decimal)	Adresse (Hexa) Address (Hexa)	Nom Data FR	Name EN	Taille (Words) Size (Words)
Identification	1	\$1	Code Id Machine	Id code	2
	3	\$3	Numéro de série Aldes	Serial number ALDES Product	4
	12	\$C	Version Logiciel	Software version	1
	20	\$14	Ordre Sauvegarde Paramètres	Setting saving	1
GTB Ventilation • BMS Ventilation					
Modes de Fonctionnement Operating mode	256	\$100	Mode de Régulation	Regulation mode	1
	257	\$101	Vitesse Ventilation	Ventilation Speed	1
	259	\$103	Gestion Bypass Echangeur	Bypass Exchanger Management	1
Tempo de Fonctionnement Operating time	264	\$108	Durée Vacances	Holidays Time	1
	265	\$109	Durée Pointe Cuisine	Kitchen High Speed Time	1
	266	\$10A	Durée Boost	Boost Time	1
	267	\$10B	Durée de Vie du Filtre	Filter Time	1
Configuration de Fonctionnement Operating setting	272	\$110	Consigne Débit Extraction	Extract airflow setting	1
	273	\$111	Consigne Débit Insufflation	Supply airflow setting	1
	274	\$112	Consigne Pression Extraction	Extract pressure setting	1
	275	\$113	Consigne Pression. Insufflation	Supply pressure setting	1
	276	\$114	Consigne Vitesse Extraction	Extract speed setting	1
	277	\$115	Consigne Vitesse Insufflation	Supply speed setting	1
	278	\$116	Balance Débit Insufflation / Extraction	Supply / Extract airflow balance	1
	282	\$11A	Consigne température Confort été	Temperature setting of Summer comfort	1
	284	\$11C	Paramètre 0-10V U1	0-10V U1 value	1
285	\$11D	Paramètre 0-10V U2	0-10V U2 value	1	
Principales Entrées • Main entries					
Alim • Supply	337	\$151	Tension Alimentation	Supply voltage	1
Entrée 0-10V • 0-10V entry	338	\$152	Entrée 0-10V	0-10V entry	1
Switch	339	\$153	Etat Switchs	Switch state	1
IHM	344	\$158	IHM Installateur	Installer HMI	1
Filtre • Filter	346	\$15A	Pourcentage d'usage du filtre	Filter use percentage	1
	347	\$15B	Temps depuis Reset	Time since Reset	1
Bypass	348	\$15C	Etat Bypass	Bypass position	1
	349	\$15D	Courant consommé par le Bypass	Bypass consumption	1
	350	\$15E	Température Air Neuf	Outdoor air temperature	1
	351	\$15F	Température Air intérieur	Indoor air temperature	1
Erreurs • Errors	384	\$180	Code Erreur Actuel	Current error code	1



Kategorie • Category	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Daten- bezeich- nung	DE	Naam	NL	Größe (Words) Grootte (Words)
Identifizierung • Identificatie	1	\$1	ID-Code Maschine		Machine id		2
	3	\$3	Aldes Seriennr.		Seriennummer Aldes		4
	12	\$C	Software-Version		Softwareversie		1
	20	\$14	Reihenfolge Datensicherung		Instellingen opslaan		1
GLT Lüftung • GTB Ventilatie							
Betriebsarten • Bedrijfsmodus	256	\$100	Regelungsmodus		Regelmodus		1
	257	\$101	Luftgeschwindigkeit		Ventilatiesnelheid		1
	259	\$103	Verwaltung Wärmetauscher-Bypass		Bediening bypass van wisselaar		1
Betriebsverzögerung • Bedrijfstijd	264	\$108	Urlaubsdauer		Duur van vakantie		1
	265	\$109	Dauer Spitzendrehzahl Küche		Duur van piekdebiet keuken		1
	266	\$10A	Dauer Boost		Duur van boostdebiet		1
	267	\$10B	Lebensdauer des Filters		Levensduur filter		1
Betriebskonfiguration Bedrijfswaarden	272	\$110	Sollwert Abluft-Fördermenge		Richtwaarde afzuigdebiet		1
	273	\$111	Sollwert Zuluft-Fördermenge		Richtwaarde inblaasdebiet		1
	274	\$112	Sollwert Abluft-Druck		Richtwaarde afzuigdruk		1
	275	\$113	Drucksollwert, Zuluft		Richtwaarde inblaasdruk		1
	276	\$114	Sollwert Abluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde afzuigsnelheid		1
	277	\$115	Sollwert Zuluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde inblaassnelheid		1
	278	\$116	Balance Zuluft- / Abluft-Fördermenge		Balanceren inblaas- / afzuigdebiet		1
	282	\$11A	Sollwert Komforttemperatur Sommer		Richtwaarde comforttemperatuur zomer		1
	284	\$11C	Parameter 0-10V U1		Parameter 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parameter 0-10V U2		Parameter 0-10V U2		1
Haupteingänge • Belangrijkste ingangen							
Versorgung • Voedingsspanning	337	\$151	Versorgungsspannung		Voedingsspanning		1
Eingang 0-10V • Ingang 0-10V	338	\$152	Eingang 0-10V		Ingang 0-10V		1
Schalter • Schakelaar	339	\$153	Schalterstatus		Status microschakelaars		1
HMI • IHM	344	\$158	HMI Installateur		Installateur-HMI		1
Filter • Filter	346	\$15A	Nutzungsprozentatz des Filters		Verbruikpercentage van het filter		1
	347	\$15B	Zeit seit dem Reset		Tijd verlopen sinds reset		1
Bypass	348	\$15C	Bypass-Status		Bypass-status		1
	349	\$15D	Vom Bypass aufgenommener Strom		Door de bypass verbruikte stroom		1
	350	\$15E	Frischlufftemperatur		Buitenluchttemperatuur		1
	351	\$15F	Innenlufttemperatur		Binnenluchttemperatuur		1
Störungen • Storingen	384	\$180	Code der aktuellen Störung		Huidige storingscode		1



Categoría • Categoría	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Nombre datos	ES	Nome Dati	IT	Tamaño (Words) Dimen- sione (Words)
Identificación • Identificazione	1	\$1	Código Id de la máquina		Codice Id Macchina		2
	3	\$3	Número de serie Aldes		Numero di serie Aldes		4
	12	\$C	Versión software		Versione software		1
	20	\$14	Orden salvaguarda parámetros		Ordine salvataggio parametri		1
GTB Ventilación • BMS Ven- tilation							
Modos de funcionamiento Modi di funzionamento	256	\$100	Modo de regulación		Modo di regolazione		1
	257	\$101	Velocidad ventilación		Velocità ventilazione		1
	259	\$103	Gestión bypass intercambiador		Gestione by-pass scam- biatore		1
Tiempo de funcionamiento Temporizzazione di funzionamento	264	\$108	Duración de vacaciones		Tempo vacanze		1
	265	\$109	Duración punto cocina		Tempo punta cucina		1
	266	\$10A	Duración boost		Tempo Boost		1
	267	\$10B	Duración de vida del filtro		Tempo di vita del filtro		1
Configuración de funcionamiento Configurazione di funzionamento	272	\$110	Consigna caudal extracción		Regolazione portata estrazione		1
	273	\$111	Consigna caudal insuflación		Regolazione portata immissione		1
	274	\$112	Consigna presión extracción		Regolazione pressione estrazione		1
	275	\$113	Consigna presión. Insuflación		Regolazione pressione Immissione		1
	276	\$114	Consigna velocidad extracción		Regolazione velocità estrazione		1
	277	\$115	Consigna velocidad insuflación		Regolazione velocità immissione		1
	278	\$116	Balance caudal insuflación / extracción		Equilibrio portata immis- sione/estrazione		1
	282	\$11A	Consigna temperatura confort verano		Regolazione temperatura comfort estate		1
	284	\$11C	Parámetro 0-10V U1		Parametro 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parámetro 0-10V U2		Parametro 0-10V U2		1
Principales entradas • Ingressi principali							
Alimentación • Alimentazione	337	\$151	Tensión alimentación		Tensione alimentazione		1
Entrada 0-10 V • Ingresso 0-10V	338	\$152	Entrada 0-10 V		Ingresso 0-10V		1
Interruptor • Switch	339	\$153	Estado interruptores		Stato switch		1
IHM • IUM	344	\$158	IHM Instalador		IUM installatore		1
Filtro	346	\$15A	Porcentaje de utilización del filtro		Percentuale di usura del filtro		1
	347	\$15B	Tiempos desde Reseteado		Tempo dal Reset		1
Bypass	348	\$15C	Estado bypass		Stato by-pass		1
	349	\$15D	Corriente consumida por el Bypass		Corrente assorbita dal bypass		1
	350	\$15E	Temperatura de aire nuevo		Temperatura aria nuova		1
	351	\$15F	Temperatura aire interior		Temperatura aria interna		1
Errores • Errori	384	\$180	Código error actual		Codice errore attuale		1



Lectura (0x03)
Lettura (0x03)

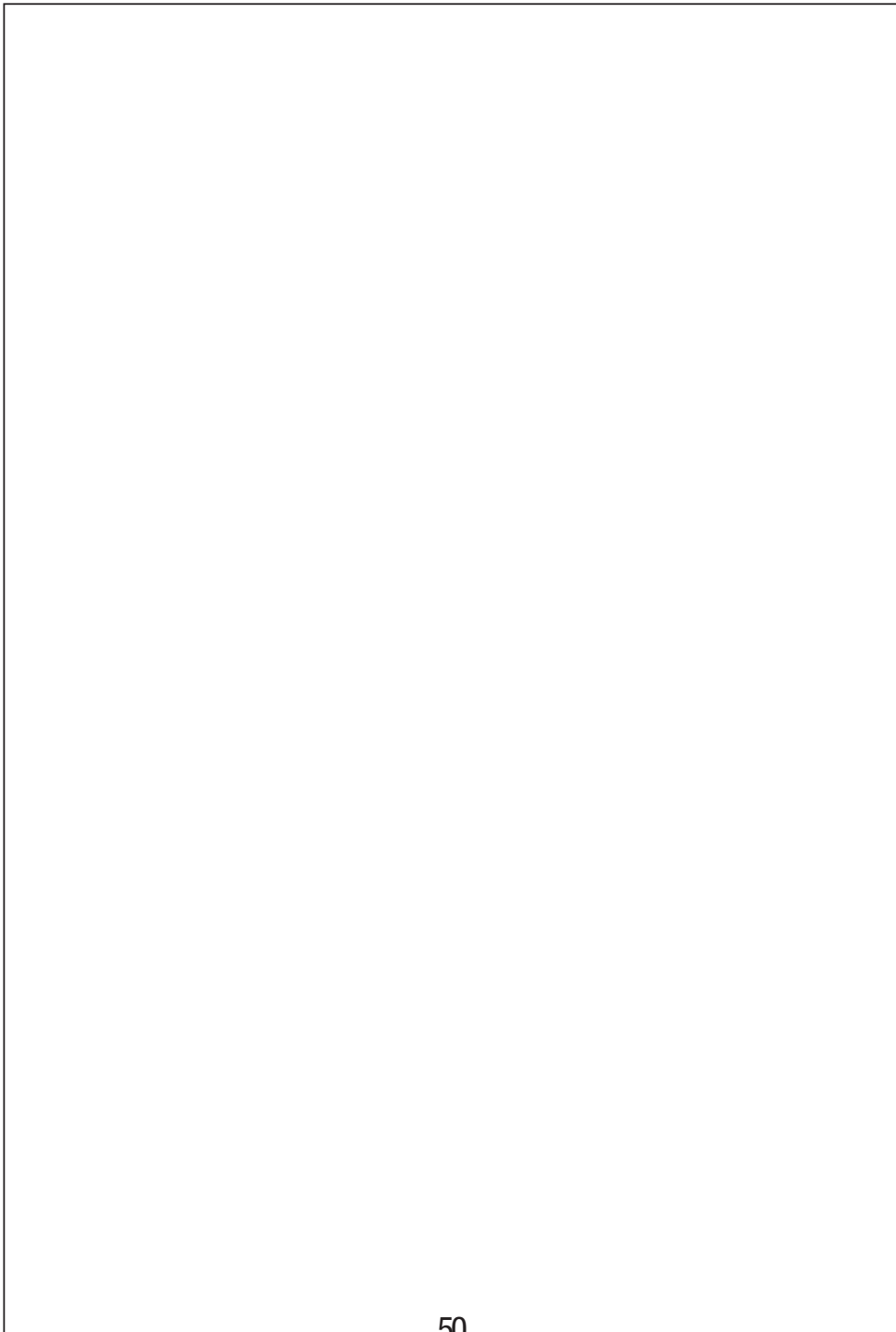
Escritura (0x10)
Scrittura (0x10)

Observaciones

ES Note

IT

✓			
✓		Código SAP	Codice SAP
✓			
✓	✓	Memorización temporizada regulaciones: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	Memorizzazione temporizzata regolazioni: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)
✓	✓	0 = Auto, 1 = Higno 2 = Velocidad constante.	0 = Auto, 1 = Igro, 2 = Velocità costante
✓	✓	0 = Vacaciones, 1 = Normal, 2 = Boost, 3 = Invitados	0 = Vacanze, 1 = Normale, 2 = Boost, 3 = Ospiti
✓	✓	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Optimización invierno, 3 = Optimización verano, 4 = Abierto	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Ottimizzazione inverno, 3 = Ottimizzazione estate, 4 = Aperto
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)	0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)	0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)	0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)
✓	✓	En meses, (Máx = 255)	In mesi, (Max = 255)
✓	✓		
✓	✓	Lectura sola	Solo lettura
✓	✓		
✓	✓	Lectura sola	Solo lettura
✓	✓		
✓	✓	Lectura sola	Solo lettura
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓		
✓	✓	b0 = SW1... b7 = SW8	b0 = SW1 ... b7 = SW8
✓	✓	IHM instalador detectado: b0 = teclado Eco de membrana, b1: corazón	IUM installatore rilevata: b0 = tastiera Eco a membrana, b1: corazón
✓	✓	sí = 0, no = 1	si = 0, no = 1
✓	✓	horas	ore
✓	✓	0 = Cerrado, 1 = Abierto, 2 = en cierre, 3 = en apertura, 4 = en cortocircuito, 5 = en circuito abierto, 6 = con alimentación	0 = chiuso, 1 = aperto, 2 = in chiusura, 3 = in apertura, 4 = in cortocircuito, 5 = in circuito aperto, 6 = sottoalimentazione
✓	✓	0 o > 0	0 o > 0
✓	✓	Sonda de temperatura exterior x0.01°C	Sonda di temperatura esterna x0.01°C
✓	✓	Sonda de temperatura interior x0.01°C	Sonda di temperatura interna x0.01°C
✓	✓		



50